

MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO COLÉGIO PEDRO II

**CONCURSO PÚBLICO
Nº 011/2014**



Tradutor e Intérprete de Sinais

TARDE

Texto para as questões de **01** a **13**.

Trabalhe no que você gosta... e seja mais feliz e bem-sucedido

Você gosta do que faz? De verdade? Seus olhos brilham quando você chega em casa e vai contar para a família como foi seu dia, os projetos que realizou, as metas que atingiu? Se este não é o seu caso, saiba que você não é o único. São poucas as pessoas que encontram realmente paixão naquilo que fazem, mas são justamente elas exemplos de profissionais bem-sucedidos, tanto no campo pessoal quanto no profissional. [...]

A possibilidade de fazer o que se gosta e unir prazer ao trabalho diário pode trazer, além de muita felicidade, entusiasmo e qualidade de vida, ganhos expressivos também financeiramente. É o que afirma *Mark Albion*, autor do livro “*Making a Life, Making a Living*”, ainda sem tradução para o português. *Albion* concedeu recentemente uma entrevista à Revista Você S.A., em que comentou a pesquisa que realizou sobre o assunto. Ele investigou a vida de 1.500 profissionais que obtiveram seu diploma de MBA (*Master in Business Administration*) nas melhores escolas americanas há 20 anos. Quando fizeram sua primeira opção de emprego após o curso, 83% (1.245 pessoas) afirmaram que ganhariam dinheiro primeiro, para depois fazer o que realmente desejavam. Escolheram o emprego por causa do salário. O restante, 17%, disse que faria aquilo que realmente lhe interessava, independente da questão financeira. Vinte anos depois, os resultados são surpreendentes: entre os 1.500 pesquisados, *Albion* encontrou 101 multimilionários. Apenas um deles pertence ao primeiro grupo. Os outros 100 faziam parte do segundo, de 255 profissionais que seguiram sua paixão. A experiência mostra que as chances de ficar milionário fazendo o que se gosta são 50 vezes maiores de quem trabalha apenas para ganhar dinheiro.

O fato é que esse conceito de trabalhar fazendo o que gosta é relativamente novo. Até meados da década de 80, o trabalho era visto como uma forma de ganhar dinheiro – e só. “As pessoas escolhiam que carreira seguir pensando nas possibilidades de ganhar mais, sem saber que na verdade o dinheiro é só uma consequência de um trabalho bem feito, principalmente quando é feito com prazer”, analisa a psicóloga Rosângela Casseano. Somente nos últimos anos as pessoas começaram a ter uma preocupação maior com as suas carreiras e verdadeiros interesses profissionais, o que levou a uma procura por testes vocacionais e terapeutas que trabalhem com orientação profissional. “Hoje já existe uma infinidade de serviços para orientar os recém-formados e quem quiser informações sobre carreiras e profissões: são sites, universidades, pesquisas e estudos, terapeutas. Você tem menos chances de errar e fazer aquilo que não gosta”, diz Rosângela.

(Camila Micheletti. Disponível em: <http://carreiras.empregos.com.br>. Acesso em: 05/2014. Adaptado.)

01

Através da escolha de um modo verbal, efeitos de sentido diferentes podem ser expressos. No título do texto, é correto afirmar que a escolha do modo verbal, predominante, expressa

- A) algo que pressupõe certeza.
- B) certeza diante de uma determinação.
- C) algo que está subordinado a certa condição.
- D) uma determinação na realização de uma ação.
- E) uma orientação cujo objetivo é influenciar comportamentos.

02

De acordo com as ideias do texto, assinale a alternativa correta.

- A) O sucesso profissional é dependente do sucesso pessoal.
- B) O sucesso pessoal é dependente do sucesso profissional.
- C) Em relação às pessoas que atuam em trabalhos de que gostam, há um número considerável.
- D) Para a maior parte dos profissionais, o retorno financeiro está relacionado com fazer o que se gosta.
- E) A preocupação diferenciada com a carreira tornou-se uma realidade a partir de um passado próximo.

03

Comparando a citação da psicóloga Rosângela Casseano com a afirmação de *Mark Albion*, é correto afirmar que são

- A) surreais.
- B) objetivas.
- C) divergentes.
- D) excludentes.
- E) complementares.

04

Dentre outras atribuições, os elementos de coesão textual são importantes para que as ideias e expressões sejam devidamente retomadas contribuindo também para que a mensagem atinja a compreensão desejada. A partir de tais considerações, indique, dentre os termos destacados, o que possui classificação diferente dos demais.

- A) “[...] as metas que atingiu?” (1º§)
- B) “[...] os projetos que realizou, [...]” (1º§)
- C) “[...] saiba que você não é o único.” (1º§)
- D) “[...] paixão naquilo que fazem, [...]” (1º§)
- E) “São poucas as pessoas que encontram [...]” (1º§)

05

Em “A possibilidade de fazer o que se gosta e unir prazer ao trabalho [...]” (2º§), ao substituir a palavra “trabalho” por “atividade” pode-se afirmar que

- A) “atividade” passa a ser complemento de “prazer”.
- B) ocorrerá, obrigatoriamente, o fenômeno da crase.
- C) a regência estabelecida sofre obrigatória alteração.
- D) a preposição “a” deverá ser substituída pela preposição “de”.
- E) o complemento “atividade” não será acompanhado de preposição.

06

De acordo com Mark Albion, autor do livro “Making a Life, Making a Living”,

- A) a busca da união entre prazer e trabalho é fato recente.
- B) felicidade, entusiasmo e qualidade de vida são causas da união entre prazer e trabalho.
- C) o fato de associar prazer ao trabalho diário indica uma consequência possível, não uma certeza.
- D) o trabalho diário proporciona felicidade e entusiasmo de acordo com a qualidade de vida do indivíduo.
- E) os ganhos financeiros são responsáveis por proporcionar entusiasmo e qualidade de vida ao indivíduo.

07

Relacione adequadamente a justificativa quanto à acentuação gráfica ao vocábulo referente. (A mesma justificativa poderá ser aplicada a mais de um vocábulo.)

1. Acentuam-se todas as palavras proparoxítonas.
2. Acentuam-se as palavras paroxítonas terminadas em ditongo.
3. Acentuam-se as palavras oxítonas terminadas em a, e, o(s) e em(ens).

- () Você.
- () Único.
- () Diário.
- () Família.
- () Também.
- () Português.

A sequência está correta em

- A) 1, 2, 3, 1, 2, 3.
- B) 2, 2, 3, 1, 3, 2.
- C) 2, 3, 1, 3, 1, 2.
- D) 3, 1, 2, 2, 3, 3.
- E) 3, 2, 1, 2, 1, 1.

08

Dentre os trechos relacionados, identifique aquele cuja linguagem apresenta como característica a subjetividade.

- A) “Escolheram o emprego por causa do salário.” (2º§)
- B) “Vinte anos depois, os resultados são surpreendentes: [...]” (2º§)
- C) “Albion concedeu recentemente uma entrevista à Revista Você S.A., [...]” (2º§)
- D) “[...] 83% (1.245 pessoas) afirmaram que ganhariam dinheiro primeiro, [...]” (2º§)
- E) “Ele investiu a vida de 1.500 profissionais que obtiveram seu diploma de MBA [...]” (2º§)

09

Em “A experiência mostra que as chances de ficar milionário fazendo o que se gosta são 50 vezes maiores de quem trabalha apenas para ganhar dinheiro.” (2º§) há um problema de coesão textual no fragmento:

- A) A experiência mostra.
- B) Apenas para ganhar dinheiro.
- C) Que as chances de ficar milionário.
- D) 50 vezes maiores de quem trabalha.
- E) As chances de ficar milionário fazendo o que se gosta.

10

A citação da psicóloga Rosângela Casseano que encerra o texto transcrito pode ser entendida e classificada como um(a)

- A) contra-argumentação.
- B) proposta de intervenção.
- C) diagnóstico da atual situação dos trabalhadores do país.
- D) conclusão questionadora assim como a introdução do texto.
- E) argumento que questiona a busca por profissões apenas pelo recurso financeiro.

11

Assim como em “[...] nas melhores escolas americanas há 20 anos.” (2º§), o uso da forma “há” está correto em

- A) Há! Que decepção aquele evento!
- B) Daqui há 20 anos veremos os resultados.
- C) Levei há seu conhecimento tudo o que aconteceu.
- D) Há tristezas e anseios podem refletir em seu trabalho.
- E) Há que se cuidar dos jovens para que o futuro seja melhor.

12

No fragmento do título destacado em “e seja mais feliz e bem-sucedido” podem ser identificados, quanto aos termos destacados, os seguintes efeitos de sentido, respectivamente,

- A) acréscimo e certeza.
- B) modo e intensidade.
- C) intensidade e modo.
- D) intensidade e intensidade.
- E) acréscimo e conformidade.

13

“A possibilidade de fazer o que se gosta e unir prazer ao trabalho diário pode trazer, além de muita felicidade, entusiasmo e qualidade de vida, ganhos expressivos também financeiramente.” O uso do “também” no trecho destacado indica que

- A) a expressão “ganhos expressivos” significa apenas rentabilidade financeira.
- B) felicidade, entusiasmo e qualidade de vida são considerados como ganhos expressivos.
- C) a expressão “ganhos expressivos” possui sentido irônico, revelando uma crítica ao materialismo exagerado.
- D) a rentabilidade financeira é tão importante quanto fatores como felicidade, entusiasmo e qualidade de vida.
- E) os recursos financeiros são mais valorizados em uma sociedade consumista do que quaisquer valores de teor moral.

14

Dentre os documentos de redação oficial está o currículo, documento apresentado com o objetivo de concorrer a uma bolsa de estudos, a um emprego etc. Quanto à linguagem utilizada é correto afirmar que deve ser

- A) objetiva e clara.
- B) subjetiva e clara.
- C) coloquial e concisa.
- D) formal e persuasiva.
- E) formal e imperativa.

15

No modelo de currículo abaixo a ser preenchido é possível visualizar alguns campos necessários para que tal documento possa atingir seu principal objetivo.

[Endereço], [Cidade, Estado, CEP]•[telefone]•[email]		
[Seu Nome]		
Objetivo		
[Descreva seu objetivo de carreira ou emprego ideal.]		
Realizações Profissionais		
[Campo ou Área de Realização]		
[Reconhecimento/responsabilidade do cargo]		
[Reconhecimento/responsabilidade do cargo]		
[Reconhecimento/responsabilidade do cargo]		
[Campo ou Área de Realização]		
[Reconhecimento/responsabilidade do cargo]		
[Reconhecimento/responsabilidade do cargo]		
[Reconhecimento/responsabilidade do cargo]		
[Campo ou Área de Realização]		
[Reconhecimento/responsabilidade do cargo]		
[Reconhecimento/responsabilidade do cargo]		
[Reconhecimento/responsabilidade do cargo]		
[Campo ou Área de Realização]		
[Reconhecimento/responsabilidade do cargo]		
[Reconhecimento/responsabilidade do cargo]		
[Reconhecimento/responsabilidade do cargo]		
Histórico Profissional		
[Datas de contratação]	[Cargo]	[Nome da Empresa], [Cidade, Estado]
[Datas de contratação]	[Cargo]	[Nome da Empresa], [Cidade, Estado]
[Datas de contratação]	[Cargo]	[Nome da Empresa], [Cidade, Estado]
[Datas de contratação]	[Cargo]	[Nome da Empresa], [Cidade, Estado]
Formação		
[Data da graduação]	[Graduação]	[Nome da Escola], [Cidade, Estado]
Referências		
Referências estão disponíveis conforme solicitação.		

(Disponível em: <http://www.baixesoft.com/download/curriculo-funcional-tema-tradicional>)

Quanto ao campo a ser preenchido ao histórico profissional, é correto afirmar que apresentam-se os dados

- A) em ordem atemporal.
- B) em ordem cronológica, começando pela experiência mais antiga.
- C) em ordem cronológica, começando pela experiência mais recente.
- D) seguindo uma ordem de acordo com a importância das experiências relacionadas.
- E) numa ordem que se relaciona diretamente com os interesses da empresa, ou seja, começando de experiência que tenha relação com o objetivo almejado naquele momento.

NOÇÕES DE INFORMÁTICA

16

Sobre as teclas de atalho no *Microsoft Excel 2010*, relacione as colunas a seguir.

- 1. CTRL + 1. () Aplica ou remove formatação em negrito.
- 2. CTRL + 2. () Aplica ou remove sublinhado.
- 3. CTRL + 3. () Alterna entre ocultar objetos, exibir objetos.
- 4. CTRL + 4. () Aplica ou remove tachado.
- 5. CTRL + 5. () Aplica ou remove formatação em itálico.
- 6. CTRL + 6. () Exibe a caixa de diálogo Formatar Células.

A sequência está correta em

- A) 2, 4, 6, 5, 3, 1.
- B) 3, 1, 2, 5, 4, 6.
- C) 4, 6, 5, 3, 1, 2.
- D) 5, 3, 1, 6, 2, 4.
- E) 6, 2, 4, 1, 5, 3.

17

Observe a planilha e a fórmula apresentadas.

	A	B	C	D	E	F	G	H
1	Aluno	Notas				Total	Média	Situação
2	Aluna A	10	6	8	8			
3	Aluno B	7	7	5	9			
4	Aluno C	5	4	5	6			
5	Aluno D	10	8	7	9			
6	Aluno E	8	6	7	6			

=SE(G2>=7;"APROVADO";SE(G2>=6;"RECUPERAÇÃO";"REPROVADO"))

Calcule o total, a média final e aplique a fórmula na célula H2 e arraste-a até a célula H6. O resultado esperado da aplicação da fórmula na coluna situação será

- A) Aprovado; Aprovado; Reprovado; Aprovado; Recuperação.
- B) Recuperação; Recuperação; Reprovado; Aprovado; Aprovado.
- C) Aprovado; Recuperação; Aprovado; Reprovado; Recuperação.
- D) Reprovado; Recuperação; Aprovado; Aprovado; Recuperação.
- E) Aprovado; Reprovado; Recuperação; Recuperação; Reprovado.

18

Observe o seguinte fragmento de texto digitado no *Microsoft Word 2010*: “Conteúdo Programático: Noções de *hardware*: componentes de um computador; dispositivos de entrada e saída; mídias para armazenamento de dados; periféricos; noções do Sistema Operacional *Windows (XP, Vista, 7)*: operações sobre arquivos e pastas; atalhos; janelas; instalação de programas; editor de texto: conceitos básicos; menus; barras de ferramentas; comandos; configurações; formatação; proteção de documentos (*MS Office 2010 e BR Office*).” Sobre o trecho destacado, assinale a alternativa correta, acerca dos atalhos para aplicar essa formatação na ordem citada: Negrito; Sublinhado; Itálico.

- A) CTRL + N; CTRL + S; CTRL + I.
- B) CTRL + S; CTRL + I; CTRL + N.
- C) CTRL + I; CTRL + S; CTRL + N.
- D) CTRL + S; CTRL + I; CTRL + U.
- E) CTRL + N; CTRL + I; CTRL + C.

19

O *Internet Explorer 8*, no *Windows 7*, inclui maneiras mais rápidas de acessar informações e algumas ferramentas bem interessantes. “O(s) _____ permite(m) acessar facilmente as informações de partes específicas de uma página da *web*. Para se verificar frequentemente *emails*, ações ou leilões *online*, deve-se usar o(s) _____ para monitorar alterações nessas páginas.” Assinale a alternativa que apresenta a única palavra que completa corretamente as lacunas anteriores.

- A) *ActiveX*
- B) *Cookies*
- C) *Web Slices*
- D) *JavaScripts*
- E) *SmartScreen*

20

Os dispositivos de entrada e saída (E/S), também conhecidos pela sigla (I/O) (*Input/Output*), são responsáveis pela interação da máquina com o homem. É por meio deles que os dados entram e saem do computador. São dispositivos que podem ser considerados tanto de entrada quanto de saída:

- A) *Modem e PenDrive*.
- B) *Joystick* e caixa de som.
- C) Teclado e monitor de vídeo.
- D) Caneta óptica e mesa gráfica.
- E) *Mouse* e *drive* óptico (leitor/gravador de CD/DVD etc).

NOÇÕES DE ADMINISTRAÇÃO PÚBLICA E LEGISLAÇÃO

21

NÃO se refere a um requisito básico para investidura em cargo público, de acordo com a Lei nº 8.112/1990:

- A) Aptidão física e mental.
- B) Nacionalidade brasileira.
- C) Idade mínima de 21 anos.
- D) Gozo dos direitos políticos.
- E) Quitação com as obrigações militares e eleitorais.

22

São formas de provimento de cargo público, EXCETO:

- A) Reversão.
- B) Ascensão.
- C) Promoção.
- D) Reintegração.
- E) Aproveitamento.

23

Sobre o tratamento que a Lei nº 8.112/90 dá à posse em cargo público, analise.

- I. A posse ocorrerá no prazo de 30 dias contados da publicação do ato de provimento.
- II. A posse poderá dar-se mediante procuração específica.
- III. A posse em cargo público dependerá de prévia inspeção médica oficial.

Está(ão) correta(s) a(s) afirmativa(s)

- A) I, II e III.
- B) II, apenas.
- C) I e II, apenas.
- D) I e III, apenas.
- E) II e III, apenas.

24

De acordo com a Lei nº 8.112/90, a pena de suspensão do servidor público, pode ser aplicada no caso de

- A) inassiduidade habitual.
- B) aplicação irregular de dinheiros públicos.
- C) incontinência pública e conduta escandalosa na repartição.
- D) injustificada, recusa do servidor de ser submetido a inspeção médica determinada pela autoridade competente.
- E) acumulação ilegal de cargos, empregos ou funções públicas ou coagir ou aliciar subordinado no sentido de filiarem-se a associação profissional ou sindical ou a partido político.

25

Sobre a Lei nº 8.112/90, analise.

- I. Reintegração é o retorno do servidor estável ao cargo anteriormente ocupado e decorrerá de inabilitação em estágio probatório ou reintegração do anterior ocupante.
- II. Readaptação é a reinvestidura do servidor estável no cargo anteriormente ocupado, ou no cargo resultante de sua transformação, quando invalidada a sua demissão por decisão administrativa ou judicial, com ressarcimento de todas as vantagens.
- III. Recondição é a investidura do servidor em cargo de atribuições e responsabilidades compatíveis com a limitação que tenha sofrido em sua capacidade física ou mental verificada em inspeção médica.
- IV. Não poderá reverter o aposentado que já tiver completado 70 anos de idade.

Está(ão) correta (s) apenas a(s) afirmativa(s)

- A) IV.
- B) I e II.
- C) I e III.
- D) II e IV.
- E) I, II e III.

26
Sobre o tratamento que a Lei nº 8.112/90 dá ao exercício no serviço público, analise.

- I. O exercício dar-se-á pela assinatura do respectivo termo, no qual deverão constar as atribuições, os deveres, as responsabilidades e os direitos inerentes ao cargo ocupado.
- II. À autoridade competente do órgão ou entidade para onde for nomeado ou designado o servidor compete dar-lhe exercício.
- III. É de 30 dias o prazo para o servidor empossado em cargo público entrar em exercício, contados da data da posse.

Está(ão) correta(s) apenas a(s) afirmativa(s)

- A) I.
- B) II.
- C) III.
- D) I e II.
- E) II e III.

27
Sobre remoção e redistribuição do servidor público federal, marque a alternativa INCORRETA.

- A) A remoção pode se dar a pedido, a critério da Administração.
- B) Remoção é o deslocamento do servidor, a pedido ou de ofício, no âmbito do mesmo quadro, com ou sem mudança de sede.
- C) A redistribuição ocorrerá *ex officio* para ajustamento de lotação e da força de trabalho às necessidades dos serviços, inclusive nos casos de reorganização, extinção ou criação de órgão ou entidade.
- D) Redistribuição é o deslocamento de servidor de provimento efetivo, ocupado ou vago no âmbito do quadro geral de pessoal, para outro órgão ou entidade do mesmo Poder, com prévia apreciação do órgão central do SIPEC, observados os preceitos previstos em lei.
- E) É admitida a remoção de servidor público, a pedido, para outra localidade, independentemente do interesse da Administração, para acompanhar cônjuge ou companheiro, também servidor público civil ou militar, de qualquer dos Poderes da União, dos Estados, do Distrito Federal e dos Municípios, que foi deslocado no interesse da Administração.

28
De acordo com o Código de Ética Profissional do Servidor Público Civil do Poder Executivo Federal é VEDADO ao servidor público:

- A) Facilitar a fiscalização de todos atos ou serviços por quem de direito.
- B) Desempenhar, a tempo, as atribuições do cargo, função ou emprego público de que seja titular.
- C) Prejudicar deliberadamente a reputação de outros servidores ou de cidadãos que deles dependam.
- D) Comunicar imediatamente a seus superiores todo e qualquer ato ou fato contrário ao interesse público, exigindo as providências cabíveis.
- E) Participar dos movimentos e estudos que se relacionem com a melhoria do exercício de suas funções, tendo por escopo a realização do bem comum.

29
De acordo com o Código de Ética Profissional do Servidor Público Civil do Poder Executivo Federal é um dever fundamental do servidor público:

- A) Zelar, no exercício do direito de greve, pelas exigências específicas da defesa da vida e da segurança coletiva.
- B) Deixar de utilizar os avanços técnicos e científicos ao seu alcance ou do seu conhecimento para atendimento do seu mister.
- C) Usar de artifícios para procrastinar ou dificultar o exercício regular de direito por qualquer pessoa, causando-lhe dano moral ou material.
- D) Uso do cargo ou função, facilidades, amizades, tempo, posição e influências, para obter qualquer favorecimento, para si ou para outrem.
- E) Fazer uso de informações privilegiadas obtidas no âmbito interno de seu serviço, em benefício próprio, de parentes, de amigos ou de terceiros.

30

“Após cada quinquênio de efetivo exercício, o servidor poderá, no interesse da Administração, afastar-se do exercício do cargo efetivo, com a respectiva remuneração, por até _____, para participar de curso de capacitação profissional.” Assinale a alternativa que completa corretamente a afirmativa anterior.

- A) 15 dias
- B) 1 mês
- C) 2 meses
- D) 3 meses
- E) 4 meses

CONHECIMENTOS ESPECÍFICOS

31

No sistema de transcrição de sinais, as formas pronominais são transcritas utilizando a palavra relacionada ao pronome no português, definindo o gênero de acordo com o contexto, pois não há marcação morfológica de gênero.



(Quadros & Karnopp, p. 40.)

Diante do exposto, assinale a alternativa que remete a transcrição em Libras.

- A) COMPRAR ELA CARRO.
- B) ELA VENDEU O CARRO.
- C) EL@ CARRO COMPRAR.
- D) EL@ COMPRAR CARRO.
- E) ELE COMPROU UM CARRO.

32

“Sobre a organização fonológica das línguas de sinais pode-se destacar a tarefa do fonologista, que é de identificar quais são as unidades mínimas do sistema, quais aspectos dessas unidades são contrastivos e como essas unidades são restringidas por diferenças e similaridade sensoriais entre línguas de sinais e línguas orais.” (Brentari. 1995, p. 615.)

Como base na informação anterior, é INCORRETO afirmar que

- A) as línguas de sinais possuem modalidade visual-espacial, onde se tem a sinalização realizada no espaço; esse, por sua vez, podendo ser reconhecido como espaço neutro.
- B) as línguas de sinais são denominadas línguas de modalidade gestual-visual (ou espaço-visual), pois a informação linguística é recebida pelos olhos e reproduzida pela mão.
- C) historicamente, entretanto, para marcar a diferença entre esses dois tipos de sistema linguísticos, Stokoe (1960) propôs o termo fonema às unidades formacionais dos sinais.
- D) apesar da diferença existente entre línguas de sinais e línguas orais, no que concerne à modalidade de percepção e produção, o termo “fonologia” tem sido usado para referir-se ao estudo dos elementos básicos das línguas de sinais.
- E) as línguas de sinais, conforme um considerável número de pesquisas, contêm os mesmos princípios subjacentes de construção que as línguas orais, no sentido de que têm um léxico, isto é, um conjunto de símbolos convencionais, e uma gramática, ou seja, um sistema de regras que regem o uso desses símbolos.

33

“Fundada em 1857 e conhecida como a primeira escola para surdos no Brasil.” Trata-se do(a)

- A) Instituto Benjamin Constant.
- B) Instituto Nacional de Educação de Surdos.
- C) Instituto de Surdos-Mudos de Letramento.
- D) Escola Nacional de Educação dos Deficientes Auditivos.
- E) Federação Nacional de Educação e Integração de Surdos.

34

Os parâmetros estruturais da Libras estabelecem regras de formação dos sinais. A organização gramatical deriva de uma língua de natureza visual-espacial; sendo assim, fora sugerido um esquema linguístico proposto por *Stokoe* (1960), em que essa formação estabelece a construção sinalizatória a saber:

- I. Configuração da Mão (CM), Orientação (O), Expressão Facial (EF).
- II. Ponto de Articulação (PA), Configuração da Mão (CM), Direção (D).
- III. Configuração da Mão (CM), Localização da Mão (L), Movimento da Mão (M).

Está(ão) correta(s) a(s) alternativa(s)

- A) I, II e III.
- B) III, apenas.
- C) I e II, apenas.
- D) I e III, apenas.
- E) II e III, apenas.

35

Uma das tarefas de um investigador de uma determinada língua de sinais é identificar possíveis diferenciações nos parâmetros. Isso pode ser feito comparando pares de sinais que contrastam minimamente, um método utilizado na análise tradicional de fonos distintivos das línguas naturais. O valor contrastivo dos parâmetros fonológicos é apresentado a seguir. Observe.



(Quadros & Karnopp, p. 52.)

Os pares mínimos identificados na ilustração definem

- A) sinais que se opõem quanto à locação.
- B) que não há oposição entre ambos os sinais.
- C) sinais que se opõem quanto ao movimento.
- D) sinais que se opõem quanto à expressão facial.
- E) sinais que se opõem quanto à configuração de mão.

36

Sobre as características marcantes na retrospectiva da Educação de Surdos no Brasil, analise.

- I. A comunicação por sinais foi a solução encontrada também pelos monges beneditinos da Itália, cerca de 530 d. C, para manter o voto do silêncio.
- II. Existiram leis que proibiam o surdo de possuir ou herdar propriedades, casar-se e votar como os demais cidadãos.
- III. Apesar do preconceito generalizado, houve pessoas ouvintes que desenvolveram métodos para ensinar surdos a língua oral de seu país, como, por exemplo, um italiano chamado *Girolamo Cardano*, que utilizava sinais e linguagem escrita, e um espanhol, monge beneditino, chamado *Pedro Ponce de Leon*, que utilizava, além de sinais, treinamento da voz e leitura de lábios.
- IV. Um dos professores mais importantes do ponto de vista do desenvolvimento da língua de sinais brasileira foi *L'Eppe*, porque foi de seu instituto, na França, que veio para o Brasil, o *Padre Huet*, um professor surdo, que à convite de Dom Pedro II, trouxe este "método combinado", criado por *L'Eppe*, para trabalhar com surdos no Brasil.

Está(ão) correta(s) a(s) afirmativa(s)

- A) I, II, III, IV.
- B) IV, apenas.
- C) I e II, apenas.
- D) II e III, apenas.
- E) III e IV, apenas.

37

De acordo com o art. 9º do Decreto nº 5626, as instituições de ensino médio que oferecem cursos de formação para o magistério na modalidade normal, e as instituições de educação superior que oferecem cursos de Fonoaudiologia ou de formação de professores devem incluir Libras como disciplina curricular, nos seguintes prazos e percentuais mínimos:

- I. até três anos, em 30% dos cursos da instituição;
- II. até cinco anos, em 60% dos cursos da instituição;
- III. até sete anos, em 80% dos cursos da instituição;
- IV. dez anos, em 100% dos cursos da instituição.

Estão corretas apenas as alternativas

- A) I e II.
- B) II e III.
- C) I, II e III.
- D) I, II, e IV.
- E) II, III e IV.

38

O tradutor e intérprete terá competência para realizar interpretação das duas línguas de maneira simultânea ou consecutiva e proficiência em tradução e interpretação da Libras e da Língua Portuguesa, no entanto, foi oficializado, no Brasil, uma lei que regulamenta o exercício da profissão de Tradutor e Intérprete da Língua Brasileira de Sinais – LIBRAS. Assinale-a.

- A) Lei nº 10.436, de 24 de abril de 2002.
- B) Lei nº 10.098, de 23 de março de 1994.
- C) Lei nº 12.319, de 1º de dezembro de 2005.
- D) Lei nº 12.319, de 1º de setembro de 2010.
- E) Decreto nº 5.296, de 2 de dezembro de 2004.

39

Acerca das atribuições do tradutor e intérprete, no exercício de suas competências, marque V para as afirmativas verdadeiras e F para as falsas.

- () Efetuar comunicação entre surdos e ouvintes, surdos e surdos, surdos e surdos-cegos, surdos-cegos e ouvintes, por meio da Libras para a língua oral e vice-versa.
- () Interpretar, em Língua Brasileira de Sinais – Língua Portuguesa, as atividades didático-pedagógicas e culturais desenvolvidas nas instituições de ensino nos níveis fundamental, médio e superior, planejando para a equipe docente uma forma de viabilizar o acesso aos conteúdos curriculares.
- () Atuar nos processos seletivos para cursos na instituição de ensino e nos concursos públicos.
- () Atuar no apoio à acessibilidade aos serviços e às atividades-fim das instituições de ensino e repartições públicas.
- () Prestar seus serviços e depoimentos em juízo, em órgãos administrativos ou policiais.

A sequência está correta em

- A) F, F, F, F, F.
- B) F, F, V, V, F.
- C) V, F, F, F, V.
- D) V, F, V, V, F.
- E) V, V, V, V, V.

40

O intérprete deve exercer sua profissão com rigor técnico, zelando pelos valores éticos a ela inerentes, pelo respeito à pessoa humana e à cultura do surdo e, em especial pela, EXCETO:

- A) Parcialidade e fidelidade aos conteúdos que lhe couber traduzir.
- B) Honestidade e discrição, protegendo o direito de sigilo da informação recebida.
- C) Postura e conduta adequadas aos ambientes que frequentar por causa do exercício profissional.
- D) Atuação livre de preconceito de origem, raça, credo religioso, idade, sexo ou orientação sexual ou gênero.
- E) Solidariedade e consciência de que o direito de expressão é um direito social, independentemente da condição social e econômica daqueles que dele necessitem.

41

Relacione adequadamente as colunas a seguir.

- | | |
|------------------------------------|--|
| 1. Língua Fonte. | () Língua na qual será feita a tradução ou interpretação. |
| 2. Intérprete de Língua de Sinais. | () Língua que o intérprete ouve ou vê para, a partir dela, fazer a tradução e interpretação para a outra língua (a língua alvo). |
| 3. Língua Alvo. | () Pessoa que interpreta de uma dada língua de sinais para outra língua, ou desta outra língua para uma determinada língua de sinais. |
| 4. Intérprete. | () Pessoa que interpreta de uma língua (língua fonte) para outra (língua alvo) o que foi dito. |

A sequência está correta em

- A) 1, 2, 3, 4.
- B) 2, 1, 3, 4.
- C) 3, 1, 2, 4.
- D) 3, 4, 1, 2.
- E) 4, 3, 2, 1.

42

O processo tradutório apresenta diferentes conceituações; traduzir designa, especificamente, uma operação de transferência linguística e, de modo geral, qualquer operação de transferência entre códigos ou, inclusive, dentro de códigos. Na visão proposta por Jakobson (1896-1982), são propostas três tipos de tradução. Assinale-as.

- A) Simultânea, consecutiva e versão voz.
- B) Intralingual, interlingual e internalizada.
- C) Interpolar, interlingual e intersemiótica.
- D) Intralingual, interlingual e intersemiótica.
- E) Intralingual, introdutória e intersemiótica.

43

Na atuação do tradutor e intérprete de libras, há envolvimento de mecanismos receptivos e de esforços pessoais desse profissional. Para o autor Gile, em uma tradução simultânea, haverá evidências desses esforços no ato interpretativo. Analise-os.

- I. Esforço de audição e análise (no caso da Libras, esforço de visão e análise).
- II. Esforço de produção.
- III. Esforço da memória de curto prazo.
- IV. Esforço físico e membros superiores.

Está(ão) correta(s) a(s) alternativa(s)

- A) I, II, III, IV.
- B) III, apenas.
- C) I e II, apenas.
- D) II, IV, apenas.
- E) I, II, III, apenas.

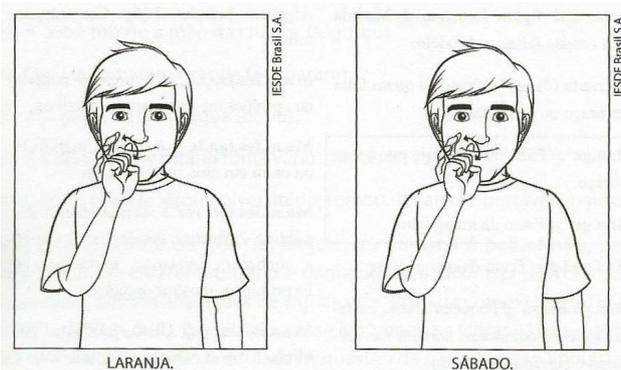
44

Sobre a formação de intérpretes de língua de sinais no Brasil, é INCORRETO afirmar que

- A) a fluência em Libras é o suficiente, sendo que, além da fluência é necessário o conhecimento básico gramatical.
- B) pela prática, os intérpretes de Libras-português ganham prestígio junto à comunidade surda e tornam-se referência de bons profissionais intérpretes.
- C) a tarefa do intérprete não é só verter palavras/signos de uma língua para outra, mas verter sentidos/significados estruturados linguisticamente na língua alvo.
- D) os cursos de formação que estão surgindo têm se responsabilizado também pela produção e adaptação de materiais, o que torna essa formação uma tarefa empreendedora e que, com outras, precisará constituir-se a partir de seu próprio fazer.
- E) para ser intérprete é necessário o conhecimento gramatical da Libras: a língua de origem e a língua alvo – Libras e português –, mas esse domínio não se refere apenas à fluência, refere-se fortemente a um conhecimento da polissemia da língua, da diversidade de sentidos e possibilidades, de temáticas e aspectos da cultura que perpassam cada um das línguas.

45

As gravuras representam a coincidência que há na forma de algumas palavras, as quais identificam significados distintos.



(Aspectos Linguísticos da Libras./Cristiane Seimetz Rodrigues e Flávia Valente. – Curitiba: IESDE Brasil S.A., 2011.)

Analise as alternativas.

- I. Ambíguas em Libras.
- II. Hiperonímias na Libras.
- III. Homônimas na Libras.
- IV. Metáforas em Libras.

Está(ão) correta(s) apenas a(s) alternativa(s)

- A) I.
- B) III.
- C) IV.
- D) I e IV.
- E) II e III.

46

A linguística contrastiva caracteriza-se pela comparação entre duas ou mais línguas quanto aos níveis fonológico, semântico, pragmático, morfológico e sintático. Kato (1988) apresenta uma taxonomia de similaridades e contrastes entre as línguas e verifica uma série de regularidades. Analise-as.

- I. Há similaridades comportamentais que não precisam ser explicitadas por constituírem a base comum das línguas naturais.
- II. Duas línguas compartilham muitas similaridades tipológicas que poderão servir de base para as primeiras interferências quanto ao significado das formas em língua estrangeira.
- III. Quanto às diferenças, por serem sistemáticas, admitem um tratamento inferencial e heurístico.
- IV. As línguas de sinais se estruturam da mesma forma que as línguas orais.

Estão corretas as afirmativas

- A) I, II, III e IV.
- B) I e III, apenas.
- C) I e IV, apenas.
- D) II e IV, apenas.
- E) I, II e III, apenas.

47

Também acontece de o Intérprete de Língua de Sinais apresentar atuações diferenciadas conforme o cliente ou circunstâncias de para quem está interpretando. Isto, na verdade, são atuações em que o profissional estabelece o acesso natural ao seu serviço. Analise algumas proponentes e identifique a que NÃO representa um serviço específico de interpretação e atuação desse profissional.

- A) Espelhamento.
- B) Intérprete surdo.
- C) Interpretação tátil.
- D) Interpretação fixada.
- E) Interpretação relé (relais/relay).

48

Roberts (1992) apresenta seis categorias para analisar o processo de interpretação, sendo as competências de um profissional tradutor intérprete. NÃO se refere a uma das categorias descritas pelo autor, a competência

- A) na área.
- B) cognitiva.
- C) linguística.
- D) metodológica.
- E) para transferência.

49

De acordo com Callow (1974:13), o profissional intérprete de libras pode estar envolvido em diferentes tipos de discurso.

Analise-os.

- I. Narrativo.
- II. Persuasivo.
- III. Procedural.
- IV. Argumentativo.
- V. Explicativo.
- VI. Conversacional.

Estão corretas as alternativas

- A) I e V, apenas.
- B) II e III, apenas.
- C) IV e V, apenas.
- D) I, II, III, IV, V, VI.
- E) I, II, V e VI, apenas.

50

O código de ética é um regimento que orienta o profissional intérprete na sua atuação. De acordo com o Código de Ética aprovado na ocasião do II Encontro Nacional de Intérpretes no Rio de Janeiro/RJ, em 1992, o intérprete NÃO deve

- A) ser uma pessoa de alto caráter moral, honesto, consciente, confidente e de equilíbrio emocional.
- B) manter uma atitude imparcial durante o transcurso da interpretação, evitando interferências e opiniões próprias, a menos que seja requerido pelo grupo a fazê-lo.
- C) adotar uma conduta adequada de ser vestir, sem adereços, mantendo a dignidade da profissão e não chamando atenção indevida sobre si mesmo, durante o exercício da função.
- D) reconhecer seu próprio nível de competência e ser prudente em aceitar tarefas, procurando assistência de outros intérpretes e/ou profissionais, quando necessário, especialmente em palestras técnicas.
- E) interpretar cordialmente e com o melhor da sua habilidade, sempre transmitindo o pensamento, a intenção e o espírito do palestrante. Deve lembrar dos limites de sua função e não ir além de sua responsabilidade.

INSTRUÇÕES

1. Material a ser utilizado: caneta esferográfica de tinta azul ou preta. Os objetos restantes devem ser colocados em local indicado pelo fiscal da sala, inclusive aparelho celular desligado e devidamente identificado.
2. Não é permitida, durante a realização das provas, a utilização de máquinas calculadoras e/ou similares, livros, anotações, impressos ou qualquer outro material de consulta, protetor auricular, lápis, borracha, corretivo. Especificamente, não é permitido que o candidato ingresse na sala de provas sem o devido recolhimento, com respectiva identificação, dos seguintes equipamentos: *bip*, telefone celular, *walkman*, agenda eletrônica, *notebook*, *palmtop*, *ipad*, *ipod*, *tablet*, *smartphone*, mp3, mp4, receptor, gravador, calculadora, câmera fotográfica, controle de alarme de carro, relógio de qualquer modelo etc.
3. Durante a prova, o candidato não deve levantar-se, comunicar-se com outros candidatos e nem fumar.
4. A duração da prova é de 04 (quatro) horas, já incluindo o tempo destinado à entrega do Caderno de Provas e à identificação – que será feita no decorrer da prova – e ao preenchimento do Cartão de Respostas (Gabarito).
5. Somente em caso de urgência pedir ao fiscal para ir ao sanitário, devendo no percurso permanecer absolutamente calado, podendo antes e depois da entrada sofrer revista através de detector de metais. Ao sair da sala no término da prova, o candidato não poderá utilizar o sanitário. Caso ocorra uma emergência, o fiscal deverá ser comunicado.
6. O Caderno de Provas consta de 50 (cinquenta) itens. Leia-o atentamente.
7. **Os itens das provas objetivas são do tipo múltipla escolha, com 05 (cinco) opções (A a E) e uma única resposta correta.**
8. Ao receber o material de realização das provas, o candidato deverá conferir atentamente se o Caderno de Provas corresponde ao cargo a que está concorrendo, bem como se os dados constantes no Cartão de Respostas (Gabarito) que lhe foi fornecido estão corretos. Caso os dados estejam incorretos, ou o material esteja incompleto, ou tenha qualquer imperfeição, o candidato deverá informar tal ocorrência ao fiscal.
9. Os fiscais não estão autorizados a emitir opinião e prestar esclarecimentos sobre o conteúdo das provas. Cabe única e exclusivamente ao candidato interpretar e decidir.
10. O candidato poderá retirar-se do local de provas somente a partir dos 90 (noventa) minutos após o início de sua realização, contudo não poderá levar consigo o Caderno de Provas, sendo permitida essa conduta apenas no decurso dos últimos 30 (trinta) minutos anteriores ao horário previsto para o seu término.
11. Os 3 (três) últimos candidatos de cada sala somente poderão sair juntos. Caso o candidato insista em sair do local de aplicação das provas, deverá assinar um termo desistindo do Concurso Público e, caso se negue, deverá ser lavrado Termo de Ocorrência, testemunhado pelos 2 (dois) outros candidatos, pelo fiscal da sala e pelo coordenador da unidade.

RESULTADOS E RECURSOS

- As provas aplicadas, assim como os gabaritos preliminares das provas objetivas serão divulgados na *Internet*, no site **www.idecan.org.br**, a partir das 16h00min do dia subsequente ao da realização das provas.
- O candidato que desejar interpor recursos contra os gabaritos oficiais preliminares das provas objetivas disporá de **02 (dois) dias úteis**, a partir do dia subsequente à divulgação, em requerimento próprio disponibilizado no *link* correlato ao Concurso Público no site **www.idecan.org.br**.
- A interposição de recursos deverá ser feita **via Internet**, através do **Sistema Eletrônico de Interposição de Recursos**, com acesso pelo candidato ao fornecer dados referentes à sua inscrição apenas no prazo recursal, ao **IDECAN**, conforme disposições contidas no site **www.idecan.org.br**, no *link* correspondente ao Concurso Público.